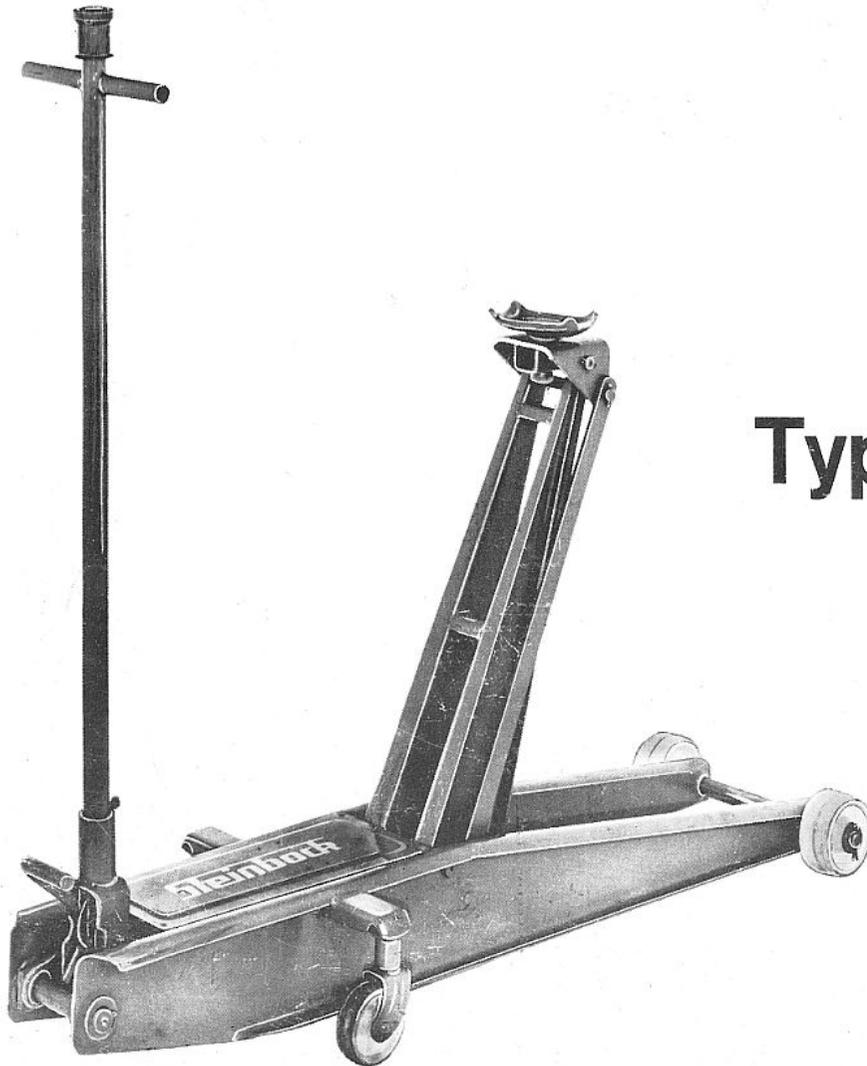


Steinbock

Schnelldienstheber

Cric Hydraulique de Service Rapide

Quick Service Jacks



Typ H 2,2/80

Bedienung

Service

Operation

Wartung

Entretien

Maintenance

E - Teilliste

Liste de Pièces
de Rechange

Spare Parts List



Steinbock GmbH 8052 Moosburg/Isar

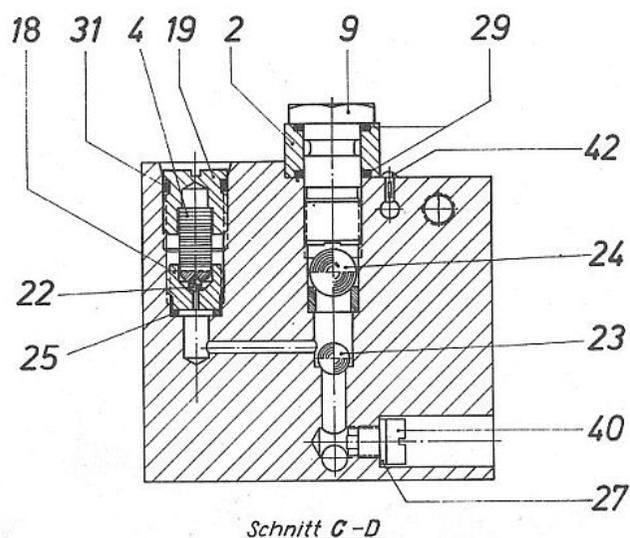
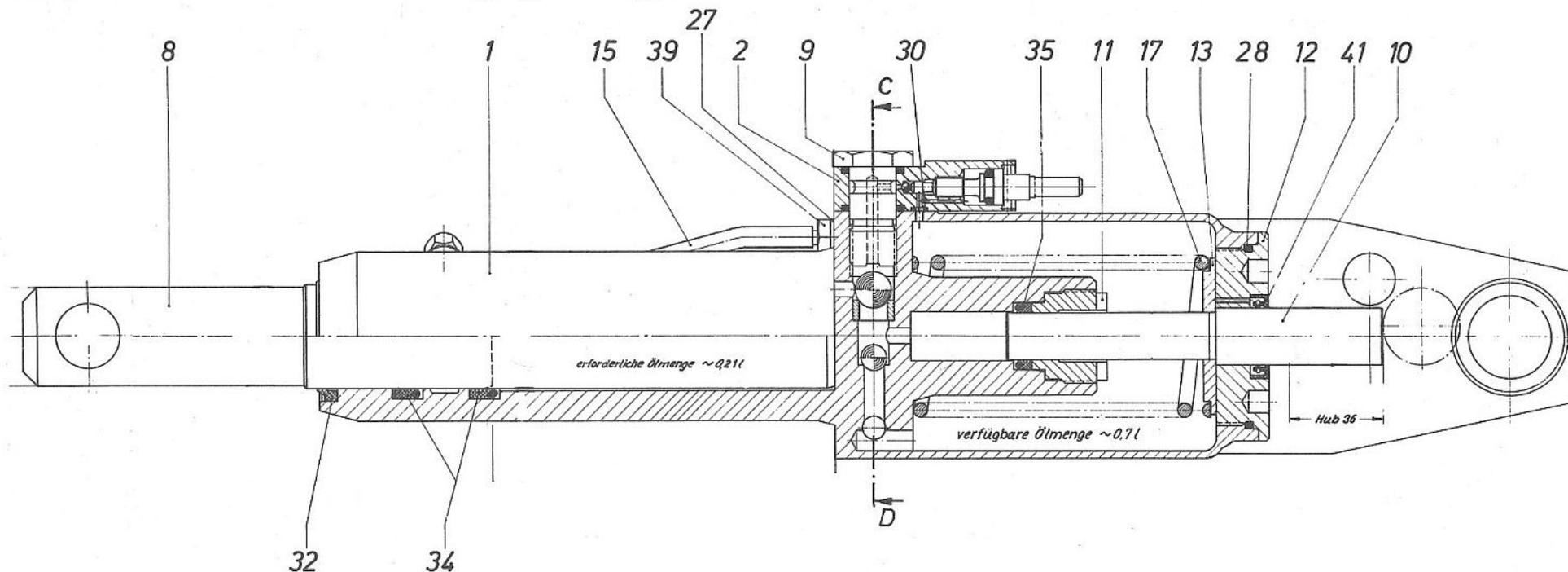
Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Subject to changes without notice

Printed in W. - Germany

Hydraulik - Aggregat im Schnitt



Bezeichnung der Teile

1 Pressenkörper	17 Druckfeder	30 O-Ring
2 Senkventil	18 Ventilschraube	31 Rundschnurring
4 Überdruckfeder kompl.	19 Verschlußschraube	32 Abstreifer
8 Kolben	22 Stahlkugel $\varnothing 4$	34 Automatic-Nutring
9 Verschlußschraube	23 Stahlkugel $\varnothing 10$	35 Automatic-Nutring
10 Pumpkolben	24 Stahlkugel $\varnothing 15$	39 Außengewinde
11 Gewinding	25 Dichtring	40 Magnetschraube
12 Verschraubung	27 Dichtring	41 Radialdichtring
13 Scheibe	28 O-Ring	42 Halbrund - Kerbnagel
15 Tecalan - Rohr	29 O-Ring	

Anmerkung: Diese Positionsnummern stimmen nicht mit den laufenden Nummern der Ersatzteilliste überein

ALLGEMEIN

Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung soll Sie mit dem STEINBOCK-Schnelldienstheber vertraut machen. Sie finden hier Hinweise für die geringe Wartung, die der Heber trotz seiner Genügsamkeit braucht, um eine lange Lebensdauer zu erreichen und immer zu Ihrer Zufriedenheit zu arbeiten. Sollten trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an uns bzw. an die Ihnen am nächsten gelegene autorisierte Werkstatt (Verzeichnis letzte Seite). Bei dieser sowie direkt ab Werk erhalten Sie auch die aufgeführten Original-STEINBOCK-Ersatzteile. Bei schriftlichen Bestellungen halten Sie sich bitte an das beigegefügte Bestellbeispiel, damit unsere Ersatzteilabteilung Sie ohne Zeitverlust bedienen kann.

Für alle STEINBOCK-Wagenheber leisten wir ein halbes Jahr Garantie, gerechnet ab dem Verkaufsdatum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen jede Garantieverpflichtung unsererseits aus. Im übrigen gelten unsere allgemeinen Garantiebestimmungen.

BEDIENUNG

Das Heben geschieht mit der Deichsel durch entsprechende Bewegungen. Zum Ablassen wird der Sterngriff im Gegenurzeigersinn gedreht (siehe dazu Schild auf dem Griff) und so das Senkventil geöffnet. Je weiter nach links gedreht wird, desto schneller erfolgt der Senkvorgang. Keinesfalls sollte das Senkventil mit mehr als einer vollen Drehung geöffnet werden; zum feinfühligem Ablassen nur etwa eine halbe Drehung. Vor dem Wiederhochpumpen muß das Senk-

ventil durch Drehen des Sterngriffes im Uhrzeigersinn geschlossen werden. Die Deichsel ist abnehmbar. Zur ersten Inbetriebnahme wird die Deichsel in den Deichselschuh geschoben und mit der Sicherungsschraube gesichert. Es ist darauf zu achten, daß die Senkwelle richtig auf den Stummel des Senkventiles aufgeschoben wird. Dazu muß das Abdeckblech abgenommen werden. Bei dieser Gelegenheit empfiehlt es sich, den Heber das erste Mal zu warten. Sodann ist der Heber betriebsbereit. Achtung: Tragteller an geeigneter Stelle des Fahrzeuges ansetzen.

Falls unter dem Fahrzeug gearbeitet wird, sind Abstützböcke zur Sicherung zu verwenden.

WARTUNG

Die Wartung des STEINBOCK-Schnelldiensthebers erstreckt sich nur auf das regelmäßige Abschmieren aller beweglichen Teile mit Maschinenöl, das Abschmieren des Hubarm-lagers mit einer Hochdruck-Fettpresse sowie auf den Ölwechsel im Hydraulikaggregat im einjährigen Turnus (erstmalig nach einem halben Jahr) Bitte verwenden Sie immer nur frische Marken-Hydrauliköle, deren Viskosität bei 50°C etwa 20 - 30 cSt bzw. 3-4° E betragen soll. Der Stockpunkt sollte nicht höher als -25°C sein.

Achtung: Jede Verunreinigung des Hydrauliköles durch Schmutz oder artfremde Flüssigkeit kann Störungen mit sich bringen. Der Ölstand - bei voll abgesehenem Hubarm - soll etwa 1 1/2 cm unter Öleinfüllschraube liegen.

Erläuterung zur Ersatzteilliste

In den nachfolgenden Blättern finden Sie alle Teile Ihres STEINBOCK - Hebers aufgeführt. Teile, deren laufende Nummer in Klammer stehen sind nicht abgebildet. Abgebildete Teile können in ihrer Ausführungsart abweichen. Für Teile, die am Anfang einer Baugruppe stehen, und die mit (G) gekennzeichnet sind, bestehen eigene Untergruppen.

Müssen defekt gewordene Teile ausgetauscht werden, so bauen Sie bitte nur Original-STEINBOCK-Ersatzteile ein, da bei selbst angefertigten Teilen die Gefahr besteht, daß sie in der Werkstoffgüte oder in der Herstellgenauigkeit nicht den Anforderungen entsprechen.

Bei jeder Ersatzteilbestellung halten Sie sich bitte an das folgende Bestellbeispiel

Bestellung:

Für Heber	Fabrik-Nr.
aus Gruppe	lfd. Nr.
... Stück	Bestell-Nr.

Explanation to Spare Parts List

On the following pages all parts of the STEINBOCK Short Jack are listed. Parts with item numbers in brackets are not illustrated. Illustrated parts may vary in design. Parts listed on top of a main group and marked (G) have their own subgroup.

When replacing parts, use genuine STEINBOCK spare parts. The use of self-made parts is dangerous as same could be made of unsuitable material or be incorractly made.

Note explicative pour la liste des pièces détachées

Sur les pages suivantes vous trouvez toutes les pièces concernant le cric - STEINBOCK. Les pièces, dont les numéros courants sont entre parenthèses, ne sont pas figurées. Certaines pièces figurées peuvent différer de leur construction. Pour les pièces relevées au début d'un groupe et signalisées par (G), il existe des propres sous-groupes.

Si il est nécessaire de remplacer des pièces devenues défectueuses, n'utiliser que des pièces d'origines STEINBOCK, car avec des pièces fabriquées par ailleurs, il y a risque que ceux-ci ne sint pas conformes à la qualité du matériel et ne correspondent pas aux cotes de fabrication exigés.

Pour chaque commande, veuillez vous servir de l'exemple de commande ci-après :

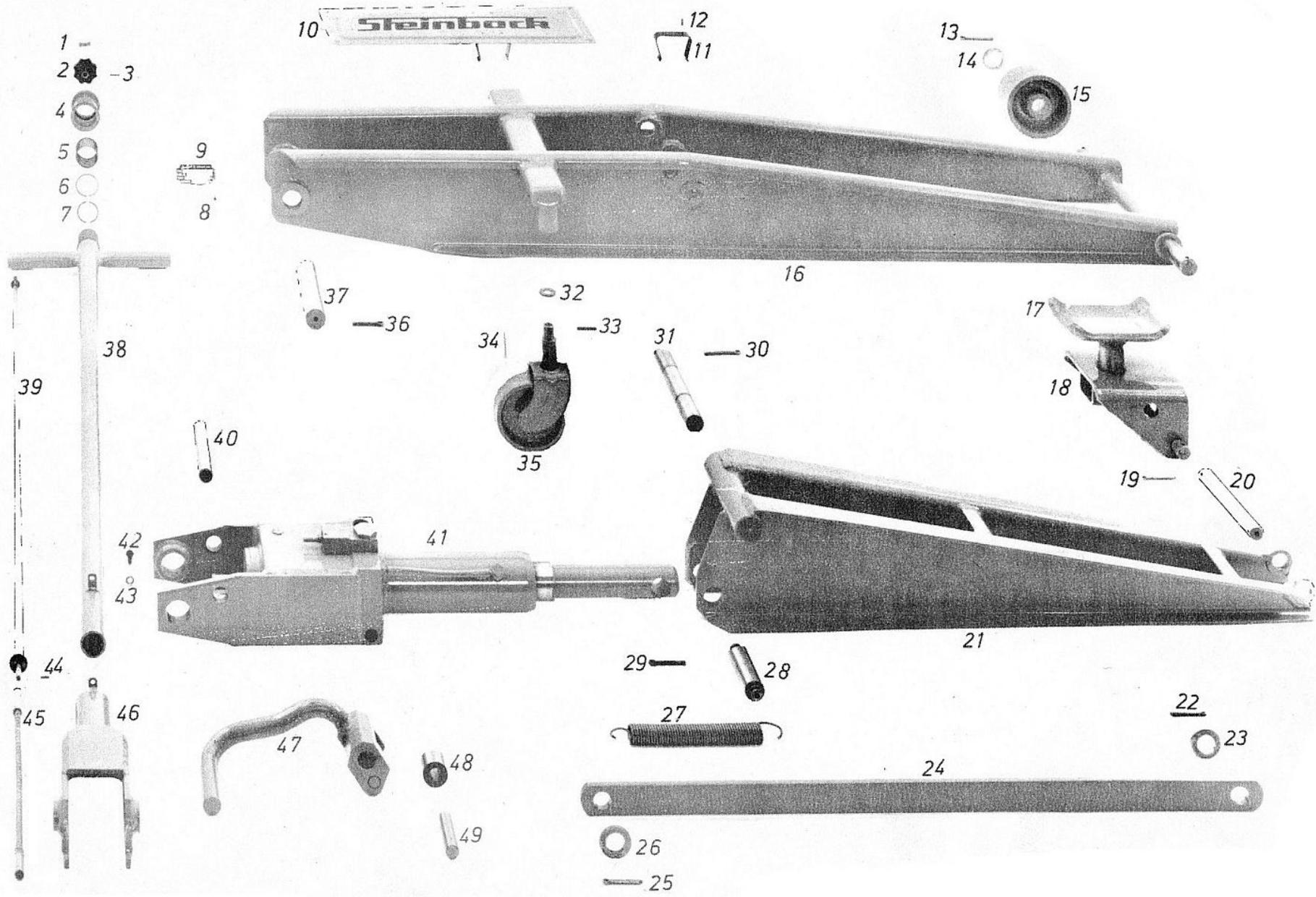
Commande:

Pour cric	Nr. de fabrication
du groupe	nr. courant
.... quantité	nr. de commande

The following is absolutely necessary when placing an order for spare parts:

Order:

For jack	Serial No.
from group	item No.
..... quantity	part No.

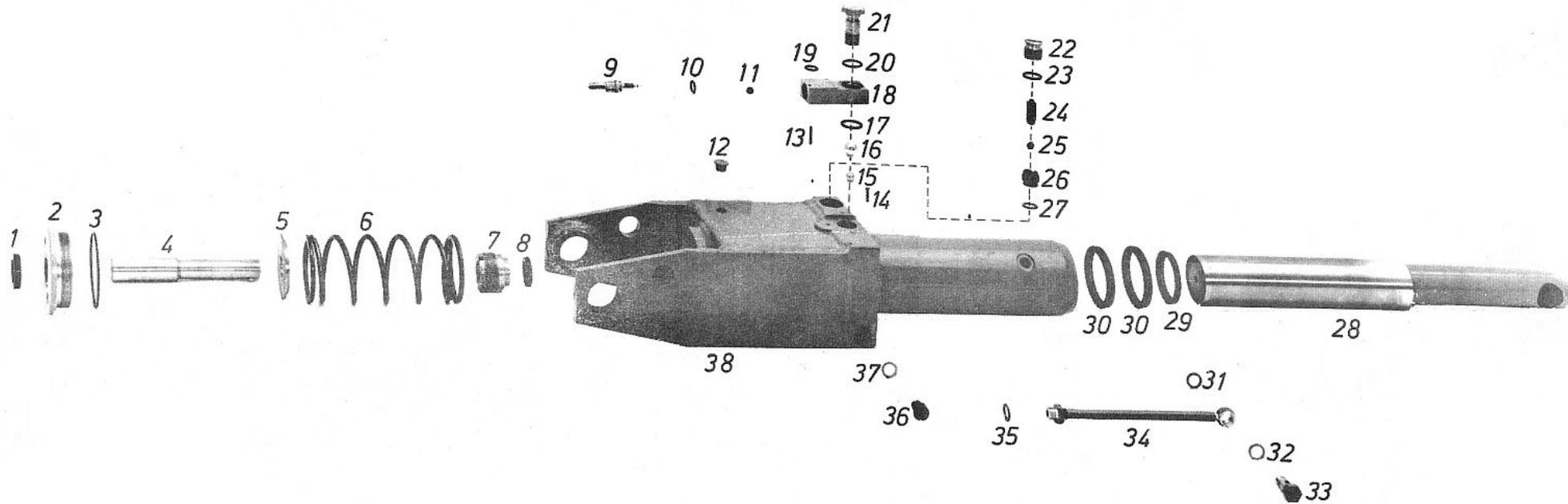


326 000 - C1

III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 000 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 110		A 781		
Heber H 2,2 / 80				Lift H 2,2 / 80				Siphon H 2,2 / 80			
Item No. No. ct.	Order No. No. de commande	Benennung	No. used Quantité	Part Name		Désignation					
Lfd.Nr.	Bestell-Nr.		Stück								
41	326 111	Presse, kompl. (G) (Einzelteile sh. Gruppe 326 111)	1	Ram, compl. (G) (for components, see group 326 111)		Presse, compl. (G) (pièces détachées, voir groupe 326 111)					
1	326 067	Metallklebeschild	1	Metal lable		Plaque					
2	326 064	Handrad	1	Hand wheel		Volant					
3	001 616	Spannhülse	1	Clamping sleeve		Douille de serrage					
4	326 063	Schutzhaube	1	Protection cap		Capot de protection					
5	326 065	Druckfeder	1	Pressure spring		Ressort de pression					
6	326 066	Scheibe	1	Washer		Rondelle					
7	011 737	Sprengring SW 35	1	Circlip SW 35		Circlip SW 35					
8	000 448	Halbrundkerbnagel	4	Notched pin		Clou rainuré demirond					
9	186 057	Schild	1	Plate		Plaque					
10	326 151	Abdeckblech	1	Cover		Couvercle					
11	326 036	Blattfeder	2	Plate spring		Ressort-lame					
12	000 448	Halbrundkerbnagel	4	Notched pin		Clou rainure demirond					
13	000 168	Splint	2	Split pin		Goupille fendue					
14	000 323	Scheibe	2	Washer		Rondelle					
15	326 133	Hinterrad 120 Ø	2	Rear wheel 120 Ø		Roue AR 120 Ø					
16	326 116	Rahmen	1	Chassis		Châssis					
17	103 332	Sattel	1	Saddle		Selle					
18	326 146	Sattelträger	1	Saddle support		Support de selle					
19	000 010	Splint	2	Split pin		Goupille fendue					
20	326 153	Bolzen	1	Pin		Boulon					
21	326 135	Hubarm	1	Lifting arm		Bras de levée					
22	000 010	Splint	2	Split pin		Goupille fendue					
23	000 182	Scheibe	2	Washer		Rondelle					
24	326 156	Parallelführung	2	Parallel guide		Mouvement parallel					
25	000 010	Splint	2	Split pin		Goupille fendue					
26	000 182	Scheibe	2	Washer		Rondelle					
27	326 145	Zugfeder	2	Tension spring		Ressort de tension					
28	326 154	Bolzen	1	Pin		Boulon					
29	000 168	Splint	1	Split pin		Goupille fendue					
30	000 168	Splint	1	Split pin		Goupille fendue					
31	326 152	Bolzen	1	Pin		Boulon					
32	103 078	Gleitscheibe	2	Slide washer		Rondelle de glissement					
33	000 082	Spannhülse	2	Clamping sleeve		Douille de serrage					
34	109 941	Rolle	68	Roller		Galet					
35	326 134	Lenkrolle, vollst. (m. lfd. Nr. 34)	2	Steering roller, compl. (incl. Item No. 34)		Rouleaux de direction (y incl. no. 34)					

III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 000 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 110		A 781		
Heber H 2,2 / 80				Lift H 2,2 / 80				Siphon H 2,2 / 80			
Item No. No. ct.	Order No. No. de commande	Benennung	No. used Quantité	Part Name		Désignation					
Lfd.Nr.	Bestell-Nr.		Stück								
36	000 168	Splint	2	Split pin		Goupille fendue					
37	326 069	Bolzen	1	Pin		Boulon					
38	326 057	Deichsel	1	Center pol		Timon					
39	326 055	Stab	1	Rod		Tige					
40	326 074	Bolzen	1	Pin		Boulon					
41	326 111	Presse, compl. (G)	1	Ram, compl. (G)		Presse, compl. (G)					
42	000 375	Sechskantschraube	1	Hex. bolt		Vis hexagonale					
43	000 025	Federring	1	Spring washer		Rondelle Grower					
44	012 212	Spannhülse	2	Clamping sleeve		Douille de serrage					
45	326 062	Triebwelle	1	Shaft		Arbre					
46	326 043	Deichselschuh	1	Handle bracket		Pied timon					
(46a)	186 300	Zugfeder	1	Tension spring		Ressort de traction					
47	326 040	Schnellverstellung	1	Quick action ajustement		Adjustation rapide					
48	326 051	Rolle	1	Roller		Galet					
49	102 577	Bolzen	1	Pin		Boulon					
(50)	000 223	Schmiernippel	1	Grease nipple		Graisseur					
(51)	326 157	Lasche	2	Lasching		Attache					

326080 - C1



III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 080 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 111		A 781		
Presse H 2,2 / 80				Pressure H 2,2 / 80				Presse H 2,2 / 80			
Item No. No. ct. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung	No. used Quantité Stück	Part Name		Désignation					
1	002 258	Radialdichtring	1	Radial seal		Joint radial					
2	326 105	Verschraubung	1	Screw coupling		Ecrous					
3	009 842	O-Ring 64, 77 x 2, 62	1	O-Ring 64, 77 x 2, 62		Bague - O 64, 77 x 2, 62					
4	326 103	Pumpkolben	1	Pump piston		Piston de pompe					
5	326 106	Scheibe	1	Washer		Rondelle					
6	305 219	Druckfeder	1	Pressure spring		Ressort de pression					
7	326 104	Gewinding	1	Threaded ring		Bague d'étanchéité					
8	000 330	Automatic-Nutring 18 - 26 - 4 - 6	1	Automatic - neoprene washer 18 - 26 - 4 - 6		Bague rainuré - automatique 18-26-4-6					
9		Senkspindel		Counter spindle		Arbre noyée					
10	011 903	O-Ring 9, 2 x 2, 62	1	O-Ring 9, 2 x 2, 62		Bague - O 9, 2 x 2, 62					
11	000 260	Stahlkugel 3, 5 Ø	1	Steel ball 3, 5 Ø		Bille de acier 3, 5 Ø					
12	012 199	Schutzstopfen	1	Protection stud		Bouchon de protection					
13	001 616	Spannhülse	1	Clamping sleeve		Douille de serrage					
14	000 448	Halbrundkerbnagel	1	Half-round notched pin		Cloche d'embrayage-rond					
15	000 255	Stahlkugel Ø 10	1	Steel ball Ø 10		Bille de acier Ø 10					
16	000 030	Stahlkugel Ø 15	1	Steel ball Ø 15		Bille de acier Ø 15					
17	009 843	O-Ring 18, 73 x 2, 62	1	O-Ring 18, 73 x 2, 62		Bague - O 18, 72 x 2, 62					
18		Ventilstück		Valve piece		Pièce de soupape					
(18a)	326 206	Senkventil, vollst. (mit lfd.Nr. 9,10,11,13,18)	1	Lowering valve, compl. (with Item No. 9, 10, 11, 13, 18)		Soupape de descente, compl. (avec no. crt. 9, 10, 11, 13, 18)					
19	014 841	O-Ring 4, 47 x 1, 78	1	O-Ring 4, 47 x 1, 78		Bague - O 4, 47 x 1, 78					
20	009 843	O-Ring 18, 72 x 2, 62	1	O-Ring 18, 72 x 2, 62		Bague - O 18, 72 x 2, 62					
21	326 102	Verschlußschraube	1	Closure plug		Bouchon de fermeture					
22	305 393	Verschlußschraube	1	Closure plug		Bouchon de fermeture					
23	008 688	Rundschnurring 16 x 2, 5	1	Sealing ring 16 x 2, 5		Bague à gorge 16 x 2, 5					
24	326 107	Überdruckfeder	1	Press. relief spring		Ressort de surpression					
25	000 032	Stahlkugel 4 Ø	1	Steel ball 4 Ø		Bille de acier 4 Ø					
26	305 390	Ventilschraube	1	Valve screw		Vis de soupape					
27	000 562	Dichtring	1	Sealing ring		Joint					
28	326 114	Kolben	1	Piston		Piston					
29	001 238	Abstreifer 55 - 63 - 7 / 10	1	Scraper 55 - 63 - 7/10		Racleur 55 - 63 - 7/10					
30	011 686	Automatic-Nutring 55-65-7, 5	2	Automatic-neoprene washer 55-65-7, 5		Bague rainuré-automatique 55-65-7, 5					
31	001 351	Dichtring	1	Sealing ring		Joint					
32	001 351	Dichtring	1	Sealing ring		Joint					
33	012 209	Hohlschraube	1	Hollow screw		Vis creuse					
34	326 115	Tecalan-Rohr	1	Tecalan-Tube		Tuyau-Tecalan					
(34a)	012 208	Ringstück R 10-5	1	Ring piece R 10-5		Pièce de bague R 10-5					

III. No. / Foto No. / Bild-Nr. 326 080 - C 1			Group / Groupe / Gruppe 326 111		A 781
Presse H 2,2 / 80			Pressure H 2,2 / 80		Presse H 2,2 / 80
Item No. No. ct. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung	No. used Quantité Stück	Part Name	Désignation
(34b)	012 210	Außengewinde AG 10x1-5	1	External threaded AG 10 x 1 - 5	Filete extérieure AG 10 x 1 - 5
35	001 351	Dichtring A 10 x 14 x 2	1	Sealing ring A 10 x 14 x 2	Joint A 10 x 14 x 2
36	012 211	Magnetschraube SR 0310.10	1	Magnet screw SR 0310.10	Vis magnetique SR 0310.10
37	001 351	Dichtring A 10 x 14 x 2	1	Sealing ring A 10 x 14 x 2	Joint A 10 x 14 x 2
38	326 112	Pressenkörper, geschw.	1	Jack body, welded	Corps de vérin, soudé